

# 1. TË DHËNA PËR VEPRIMTARINË SHKENCORE, BASHKËPUNIMIN, PROJEKTET NGA 1.10.2013 –30.09.2016

Tabela

## FAKULTETI I GJUHËVE TË HUAJA

	Nr. i të huajve që kanë vizituar njësinë		Nr. i projekteve të fituara dhe të realizuara		Nr. i veprimtarive shkencore të realizuara		Nr. i veprimtarive zhvilluese dhe promovuese (takime, ceremoni, etj)		Nr. i bashkëpunimeve me institucionet arsimore/shkencore dhe me biznesin	
	Mësim	Bashkëpunim	Vetë	Me të huajt	Vetë	Me të huajt	Vetë	Me të huajt	Lokale	Ndërkombëtare
<b>1</b>	Cikel leksione te Dhorë Qiriazi 2015	<i>Dega e Gjuhës Turke, Qershor 2013</i> takim me poetin dhe piktorin kosovar, Et'hem Bajmak, pedagog ne degen e gjuhes turke ne Universitetin e Prishtinës, me studentet e deges se gjuhes turke ne kuadrin	Konferenca IV Shkencore Ndërkombëtare “Dialogu Midis Gjuhëve, Kulturave dhe Qytetërimeve Ballkanike” e organizuar nga Departamenti i Gjuhëve Sllave Ballkanike me pjesëmarrje nga universitetet e tjera te rajonit organizuar dhjetor i 2015. (në proces botimi)	Konferenca e II ndërkombëtare “Dialogu Midis Gjuhëve, Kulturave dhe Qytetërimeve Ballkanike” e organizuar nga Departamenti i Gjuhëve Sllave Ballkanike në bashkëpunim Universiteti i Janinës (Greqi), Tiranë, 20-21 shtator 2013. ISBN 992841077-1	Konferenca IV Shkencore Ndërkombëtare “Dialogu Midis Gjuhëve, Kulturave dhe Qytetërimeve Ballkanike” e organizuar nga Departamenti i Gjuhëve Sllave Ballkanike me pjesëmarrje nga universitetet e tjera te rajonit organizuar dhjetor i 2015. (në proces botimi)	Konferenca e II ndërkombëtare “Dialogu Midis Gjuhëve, Kulturave dhe Qytetërimeve Ballkanike” e organizuar nga Departamenti i Gjuhëve Sllave Ballkanike me pjesëmarrje nga Departamenti i Gjuhëve Sllave Ballkanike në bashkëpunim Universiteti i Janinës (Greqi), Tiranë, 20-21 shtator 2013. ISBN 992841077-1	Aktivitet tematiko – letrar me rastin e 70-vjetorit të clirimit nga studentët nën kujdesin e pedagogëve të Degës së gjuhës ruse. (2014)	Takim me Ambasadoren Greke në shqiperi	Praktika e studenteve Shkolla Arsakio,	Zyra Juridike Egna laë firm

		e aktiviteteve të mbajtura me rastin e javës së kultures turke të zhvilluara në Kosovë.							
2			Konferencë me temë: "Letërsia ruse e perkthyer e perkthyer në gjuhën shqipe"	Konferenca e III ndërkombëtare "Dialogu Midis Gjuhëve, Kulturave dhe Qytetërimeve Ballkanike" e organizuar nga Departamenti i Gjuhëve Sllave Ballkanike në bashkëpunim me Universitetin "NEOFIT RILLSKI" Bullgari Tiranë, 21-22 nëntor 2014. ISBN 994323777-5		Konferenca e III ndërkombëtare "Dialogu Midis Gjuhëve, Kulturave dhe Qytetërimeve Ballkanike" e organizuar nga Departamenti i Gjuhëve Sllave Ballkanike në bashkëpunim me Universitetin "NEOFIT RILLSKI" Bullgari Tiranë, 21-22 nëntor 2014. ISBN 994323777-5		Takim me Ambasadorin Turk në Shqipëri	<i>Dega e Gjuhës Turke</i> Prill 2013 Aktivitet në bashkëpunim me firmat turke BKT, Albtelekom dhe Eagle të cilat zhvillojnë aktivitetin e tyre në Shqipëri, me qëllim njohjen e studentëve me kriteret e kerkuara nga keto firma për punësim si dhe mundësitë që ofrojnë keto kompani prestigjioze për punësim si dhe krijimin e kontakteve të drejtpërdrejta me to

3			<p>Projekti me teme:  “ Konkurs i  perkthimit dhe  krijimit letrar ne  gjuhen greke</p>					<p>Takim me  zv.ambasadorin  Bullgar</p>	<p>Bashkëpunim  i me  institucionin  Turk “Instituti  kulturor  Yunus Emre”  konstiton në  mbështetjen  me  infrastrukturë  n e  nevojshme  për kërkim  shkencor.  Akses në  bibliotekën  me 5000 tituj  të këtij  instituti.</p>	

4				<p>Degë e gjuhës greke me temë “<i>Të folmet e minoritetit grek</i>” bazuar në projektin kërkimor-shkencor të zhvilluar në bazë të ekspeditave që janë kryer nga pedagogët dhe studentët e gjuhës greke në terren. Tetor 2015. a) Gjendja e studimeve dialektore; b) Ndarja dialektore e të folmeve greke të minoritetit. Metoda të studimit dialektor. c) Fusha studimi dialektor; d) Perspektiva studimi</p>			<p>Gjatë viteve të fundit <b>TIKA</b> ka mbështetur dhe sponsorizuar seminare trajnuese të organizuara nga Ministria e Arsimit të Turqisë dhe disa universitete shtetërore në Turqi për pedagogë të degës së gjuhës turke dhe ka mbështetur e sponsorizuar gjithashtu kurse verore për studentët duke mundësuar pjesëmarrjen e studentëve në këto aktivitete.</p>	<p>Marrëveshje me institucionin Grek, Onasis, në mbështetje të projekteve kërkimore shkencore dhe kulturore në degen e gjuhës greke</p>	
---	--	--	--	--	--	--	---	---	--

				dialektologji k dhe sociolinguis tik. e) Ekologjia gjuhësore e krahinave të minoritetit.						
5										Bashkepunim me konsullaten greke per praktiken e studetneve te ciklit te dyte
6	Agathe Didier (2013- 2014,	Jean-Filippe Pernin (Ne kuader projekti) 1-5 shkurt	Projekti “Krijimi i një masteri trigjuhësh për operatorë turistike “ Gjuhë, komunikim dhe	Projekti”Harmoniz imi i parametrave metodologjikë për ndërtimin e kurrikulave të		18 Mars 2013: Konferenca ndërkombëtare « <i>Gjuhë e profesion, Gjuhë</i>	17 Janar 2013: Forumi i ndërmarr	2 Korrik 2015: Tryezë e rrumbullakët për krijimin e një masteri trigjuhësh për	Ambasada e Frances ne Shqiperi,	Agjencia Universitare e Frankfonise

		2016:	turizëm”.2015 e ne vazhdim	frëngjishtes gjuhë e huaj/gjuhë specialiteti në mjedisin universitar frankofon”, 2010-2013		<i>e tradita ».</i>	jeve dhe bizneseve e frankofone në Shqipëri në kuadër të këshilli mit të karierrës	operatorë turistikë, me pjesëmarrjen e universiteteve partnere italiane dhe franceze dhe fakulteteve të tjera të UT-së, aktorëve të tregut vendas (Ministria e Kultures, Ministria e Turizmit), me mbështetjen e AUF (Agjencia Universitare e Frankofonisë).		
7	Julien Beauvillain (2014-2015)	Catherine Carras (Ne kuader projekti ), mars 2015		Projekti « Forcimi kërkimit shkencor duke pasur për qëllim zhvillimin e formimeve frankofone në nivelin master – Platforma e frëngjishtes teknike dhe e teknologjive të gjuhës » 1.10.2012 - 30.09.2015		28 Mars 2014: Kongres shkencor “ <i>Drejt një të ardhme më të mirë të frankofonisë: praktika dhe qasje për të siguruar cilësinë e mësimdhënies/mësimnxënies së frëngjishtes si gjuhë e huaj</i> ”.	29 Prill 2014: Konferencë me përfaqësues të Ministrisë së Arsimit dhe Sportit, të Ministrisë së Punëve të Jashtme, Ministrisë së Kulturës, Ministrisë së Zhvillimit Urban dhe Turizmit për politikë mirë në	21 Mars 2016: Forumi i 2-të ekonomik frankofon me pjesëmarrjen e mbi 20 ndërmarrjeve frankofone të pranishme në Shqipëri dhe jashtë saj.	Aleanca Franceze e Tiranës,	Qendra Rajonale Frankofone per Europen

							koncepti min e program eve univerisitare dhe punësimin e studentëve në bashkëpunim me Agjencinë Universitare të Frankofonisë.			
8	Giovana Marrotta (2014-2015)	Hotzel Heckart (ne kuader projekti) Shkurt 2015		Projekti(Kërkim -veprim për të përmirësuar aftësitë e të folurit dhe të shkruarit të nxënësve në gjuhën e huaj frënge.), 1 Dhjetor 2013 – 30 Qershor 2014		27 Mars 2015 : Konferencë ndërkombëtare " <i>Ura midis dy brigjeve: Franca, imazhi i Perëndimit nga këndvështrimi i intelektualëve shqiptarë</i> ".	12 Nëntor 2014: Promovimi i Gjuhës frënge në Fakultetin e Ekonomisë të UT-së. 400 studentë zgjodhën gjuhën frënge në kursin e tyre.	15 Dhjetor 2014: Leksion i hapur nga Ambasadori i Francës në Shqipëri, Z. Bernard Fitoussi me temë "Ce que France veut dire".	Kampusi Numerik Frankofon	Universiteti Blaise Pascal, France
9	Claudine Moise (10 -14 nentor 2014)	Alexandre Zotos (ne kuader aktiviteti letrar) 18 Prill 2014		Projekti (Mbështetje e formimeve frankofone ne nivel Master", "Soutien aux formations francophones de		5 Maj 2016: Konferenca Ndërkombëtare « <i>50 vjet mësimdhënie dhe kërkim në Departamentin e Gjuhës Frënge të</i>	Maj 2015: Promovimi i studimeve të Departamentit të		DAR	Universiteti i Lozanes, Zvicër

				niveau Master) (2013-2015)		<i>Universitetit të Tiranës</i> ».	Gjuhës Frënge në shkollën e mesme të Gjuhëve të Huaja AsimVo kshi.			
10	Jean Colleta (12-16 janar 2015)	Dominique Danguy (ne kuader aktiviteti letrar), 13 Mars 2014		Projekti « Représentations de migrants dans les manuels scolaires en Méditerranée » 2012-2013		.	Shkurt- Mars 2016: Veprimtaria « Dyer të hapura » për promovimin e studimeve të Departamentit të Gjuhës Frënge në shkollat e mesme të Tiranës.		Avokati i popullit	Universiteti Stendhal III, Grenoble, France
11	Catherine Muller (25-31 janar 2015)	Jean –Yves Guerin (ne kuader aktiviteti letrar) 9 nëntor 2013		Projekti « Echanges humains et culturels dans les manuels scolaires », 2009- 2013			16 nëntor 2015, aktivitet informues me përfaqësuesit e bibliotekës së Fakultetit të Gjuhëve të Huajme temë "Aksesi në informacion" me			Universiteti i Strasbugut, France

							studentët e vitit të parë mbi leximin, kërkimin , përzgjedhjen e informacionit.			
12	Thierry Soubrié (11-14 prill 2015)	Veronique Ovaldé (ne kuader aktiviteti letrar) 12 Nëntor 2015		Projekti « Harmonizimi i formimeve të Frëngjishtes për qëllime specifike në rrjetet ndër-universitare (Drejtësi dhe Ekonomi) », Janar 2012-shkurt 2014			21 Qershor 2012, 2013 : Organizimi i festës së muzikës me studentët e DGJF-së			Universiteti “ Teacher Education “, Lozane , Zvicër
13	Anna Markova (Maj 2016)	Amelie Lemarchand (ne kuader projekti studentor) 28 Janar 2016		“Polisemia në të gjitha format e saj” Janar 2012-shkurt 2014			Mars 2013: Vendosija në skenë e shfaqjes teatrale “Diablogues et autres sketches”, Mars 2013: Edicioni i dytë i konkursit të përkthimit .			Organizata Nderkometare e Frankofonise
14		Jean Jaul Champseix (ne kuader aktiviteti letrar)		Projekti “PEERS” Tetor 2015			20-23 Janar 2014: Projekt studentor, me rastin e 100			Universiteti Kostancaes, i Bukureshtit , Rumani

							vjetorit të shkrimtarit Albert Kamy, u shfaq ekspozita dixhitale mbi rrugëtimin në letrat të këtij shkrimtari.			
15		Elizabeth Champseix (ne kuader aktiviteti letrar)		Projekti: krijimi i nje platforme Moodle me ushtrime ne fushen e gjuhes frenge per turizmin dhe ekonomine”, Mars 2015			13 Nëntor 2013: Aktivitet letrar në kuadrin e 100 vjetorit të lindjes së Albert Kamysë, profesor i letërsisë franceze Z. Jean-Yves Guérin, mbajti një konferencë mbi jetën dhe vepërën letrare të këtij shkrimtari			Universiteti i Shtetor i Moldavisë
16		Jean –Maire François (ne kuader marreveshje) Maj 2016)		Projekt per krijimin e nje masteri te delokalizuar në gjuhë dhe ndërkulturalitet, specialiteti			.			

				:përkthim profesional.(2015 e ne vazhdim)						
17		Jean – Marie Furt (ne kuader projekti) 2 Korrik 2015								
18	Xavier Baro y Queral. Universiteti i UIC, Barcelon	Maria Rocés	Përkthimi i diçiturave historike shpjeguese në pavionin e Mesjetës dhe të Rilindjes të Muzeut Historik Kombëtar	Seminar “España y la internacionalidad . Presencia y aislamiento“ (cultura, civilizacion y etica profesional en la investigacion)					Muzeu Historik Kombetar	Universiteti UIC, Barcelone
19	Maria Moreno Molina AECID	Emilio Gallardo Universiteti i Sevilla s	. Konferencë kombetare: V Encuentro de profesores de español	Shfaqje IV teatrale e grupit të teatrit të studentëve të spanjishtes “I fundit o qan o qesh”	Konferencë kombetare: V Encuentro de profesores de español		Konferencë kombetare: V Encuentro de profesores de español		Muzeu i Beratit	Universiteti UAM, Madrid
20	Martha Asuncion Alonso, AECID	Manuel Guerrero	Vizite e organizuar ne Biblioteken Kombetare. Kontakti Renida Fero	Tavolinë e rrumbullakët mbi përkthimin spanjisht-shqip dhe shqip-spanjisht“		Tavolinë e rrumbullakët mbi përkthimin spanjisht-shqip dhe shqip-spanjisht“			Drejtoria e Pergjithshme e Arkivave AQSH	Universiteti UCM, Madrid
21	Luciano Milica, Universiteti UCM, Madrid	Maria Moreno Molina, AECID		Seminar Shkencor “Estandarizim i parametres medibles para mejorar la calidad de los trabajos de fin de master. “ (Mars)		Estandarizim i parametres medibles para mejorar la calidad de los trabajos de fin de master.			Biblioteka Kombetare	Universiteti i Sevilla s
22				Konferenca III shkencore “Más que lengua, literatura y comunicación	Konferenca III shkencore “Más que lengua, literatura y comunicación intercultural y					

				intercultural y turística”	turística”					
23	Francisco Javier Martin, AECID	Martha Asuncion Alonso, AECID	Vizite e organizuar ne AQSH	Konkursi i tregimit në spanjisht “Más que palabras”  2015-Botimi III i revistes “Ojos que no ven, corazón que no siente”					Universiteti i Arteve	Agjensia Spanjolle e Bashkepunimit per Zhvillim, AECID, Ministria e Jashtme e Mbreterise se Spanjes.
24	Beatriz Carnero Diez, AECID		La conferencia: “El descubrimiento de América por parte de la Monarquía Hispánica: choque e intercambio de culturas”	Leksione MKSH  Tutorite e masterit						
25	Martin Gaspar Arslanian	Martin Gaspar Arslanian	Taller de introducción a los feminismos: “La libertad se aprende ejerciéndola”	Shkrimtari spanjoll Baltasar Porcel i Pujol edhe ne gjuhen shqipe: “Perandori ose syri i ererave”  Takim me kritikun letrar Manuel Guerrero, Barcelones			Taller de introducción a los feminismos: “La libertad se aprende ejerciéndola”			
26	Alfonso Abitua Zarza		Comunicación verbal y no verbal: a través del poder del arte	1.Studim rasti: Flujo de poblaciones migrantes: de Rumanía a España.. 2.cuestionario sobre la situación en Albania en los años de la dictadura hasta nuestros días.						
27		Raquel Martínez	Vizite e organizuar ne AQSHF	Leximi i Cervantesit Cmimet e Konkursit letrar te javes spanjolle			Leximi i Cervantesit Cmimet e Konkursit letrar te javes spanjolle te letrave Cmimet e	Shtepia Botuese TOENA		

				te letrave Cmimet e konkursit letrar per revisten letrare „Mas que palabras“, Rumani				konkursit letrar per revisten letrare „Mas que palabras“, Rumani		
28		Javier Ortiz Garcia, Universiteti UAM, Madrid	La Mujer objeto o sujeto” La mujer como objeto y sujeto publicitario	Bashkebisedim me studentet e spanjishtes i shkrimtares spanjolle Raquel Martínez, fituese e cmimit europian per letersine me 2010. Takim dhe me perkthyesen e librit „Hije te njebrireshit“, Lorida Demiraqi.					Shtepia Botuese EDFA	
29			1.“Vjosa: El último gran río salvaje de Europa” Exposicion con los posters para promover regiones de Albania	Recital me poezi te autores dhe lektore spanjolle Martha Asunción Alonso dhe homazh Maria Moreno Molina, poeteshe Perkthimet e poezive nga studente te vitit te trete bachelor dhe viti i pare master.				Recital me poezi te autores dhe lektore spanjolle Martha Asunción Alonso dhe homazh Maria Moreno Molina, poeteshe Perkthimet e poezive nga studente te vitit te trete bachelor dhe viti i pare master.		
30			Shfaqja teatrale „Tres sombrosos de copa“ Mihura	Prezantimi i libri „Aforizma te Nierembergut mbi natyren njerezore“ Autor Xavier Baró y Queralt & Anastasi Prodan  Recital me poezi te Edad de plata	Prezantimi i libri „Aforizma te Nierembergut mbi natyren njerezore“ Autor Xavier Baró y Queralt & Anastasi Prodan  Recital me poezi te Edad de plata			Prezantimi i libri „Aforizma te Nierembergut mbi natyren njerezore“ Autor Xavier Baró y Queralt & Anastasi Prodan  Recital me poezi te Edad de plata		
31			Perkthimi i pershkrimeve te dhomave te Muzeut Etnografik dhe te	Krisálida- bashkepunim ne film ne fazen e produksionit dhe						

			Onufrit, Berat Pergatitja per tË bere gati me aplikacionin QR.	te asistences se specializuar ne fushen e historise se Shqiperise						
32				European Literacy Netëork, Projekt COST i indeksuar: Cost Action IS1401- ELN-EG2- Academic Literacy.		European Literacy Netëork, Projekt COST i indeksuar: Cost Action IS1401- ELN-EG2- Academic Literacy.				
33	Pandeli Pani & Lumnie Jusufi 24.11.201 4	Workshop Barbara Ehwald & Ansambli Amselfon	«Übersetzung, Literatur und Kultur als Brücken zur interkulturellen Kommunikation» 2015	“Sprachdiversität und Interkulturalität” 2013		“Sprachdiversit ät und Interkulturalitä t” 2013	Takimet ne çdo fillim viti akademi k me matura ntët aspirues për statusin e studenti t pranë Departa mentit të Gjuhës Gjerma ne	Perspektiven des Deutschen an Schulen und Hochschulen in Albanien 2014	Akademia e arteve.	Bochum, Fondacioni Herder.
34	Ambasad orit te RFGJ, z.H. Hoffman ‘Ringvorl esungen in dem Fach Landesku nde’ : 19.01.201 5			Literarisches Übersetzen als Berufung und Beruf Produktionsbedi ngungen literarischer Übersetzer (1)2013					‘Deutschzentrum Tirana’	DAAD
35	Z.Frank			Literarisches					Univ. Elbasanit	Friedrich-Ebert

	Hantke Politik u. Kommunikation – "Dialog als Basis für Demokratie" 16.03.2015			Übersetzen als Berufung und Beruf Produktionsbedingungen literarischer Übersetzer (2) Analyse von Uebersetzungen .2014					"Aleksander Xhuvani"	Stiftung
36	Zj. Ch. Wolters referente e kultures, prane Ambasades Gjermane ne Shqiperi,  'Ringvorlesungen in dem Fach Landeskunde', maj 2015			Perspektiven des Deutschen an Schulen und Hochschulen in Albanien 2014					Univ. Shkodres "Luigj Gurakuqi"	Ambasada Gjermane
37	Zj. P. Behlke – Campos „Deutsches Zentrum Tirana’, me teme: 'Letersia bashkeko hore gjermane '. 27.05.15			«Übersetzung, Literatur und Kultur als Brücken zur interkulturellen Kommunikation» 2015						Ambasada Zvicriane
38	Dr. Constance Saunders, Humboldt			„Research-based Learning in the Teacher Education Program at the Humboldt University						Ambasada Austriake

	Universit y Berlin „Forschu ng für Lehramts studieren de“ 24.10.201 6			Berlin” 2016						
39	Ambasad ori i Zvicres ne Tirane, Dr. Graf Referim me teme: "Direkte Demokra tie – eine Zauberfo rmel ?" 9.11.2016									Universiteti Humboldt, i Berlinit.
40	Ambasad ori i Austrise ne Tirane Dr.Johan n Sattler Referim me teme: “Österrei ch In Albanien “ 12.12.201 6									
41	2 Angela Costantin i	2 .Prof Rino Caputon, zv Rektor i Universitetit Torr Vergata				1 Konference Nderkombetare ”La lingua Italiana in Albania tra passato e Futuro”’17 Nentor 2014 Prof Rino	3 Takimet ne çdo fillim viti akademi k me matura ntët aspirues	4 A.Sula, “Le risorse multimediali e Rai cultura per l’Italiano LS’, ne bashkepunim me Ambasaden Italiane dhe Ministrine e Arsimit te RSh, ne Tirane 6 korrik	D.A.R	Universiteti “Torr Vergata” Rome,

						Caputon, zv Rektor i Universitetit Torr Vergata	për statusin e studenti t pranë Departa mentit të Gjuhës Italiane	2015. UT .		
42	Tiziana Di Fabio	Teresa Caligiure, Universitetit te Kalabrise, Itali					Takimet ne çdo fillim viti akademi k me matura ntët aspirues për statusin e studenti t pranë Departa mentit të Gjuhës Italiane	A. Sula, “Dante i shqipetareve- ne bashkepunim me prof Rino Caputon, zv Rektor i Universitetit Torr Vergata, Itali, 13 Tetor 2015, Biblioteka Kombetare Tirane	Ministria e Jashtme	Società ”Dante Alighieri”
43							Takimet ne çdo fillim viti akademi k me matura ntët aspirues për statusin e studenti t pranë Departa mentit të Gjuhës Italiane	A. Sula, “Me Danten dhe Vepren e tij lexoj boten- Komedia Hyjnore tingellon aktuale edhe sot!”, ne bashkepunim me prof Teresa Caligiure, Universitetit te Kalabrise, Itali., 05 dhe 06 Nentor 2015, UT dhe Universiteti Luigj Gurakuqi Shkoder	Ministria e Turizmit	Universiteti i Kalabrisë
44								A.Bergamin, A. Sula, “Seminario di	Ministria e Kultures	Instituti Italian i Kulturës

								Formazione per docenti di Italiano del Programma Illiria” me temë: “Comunicare in italiano: dalle risorse multimediali RAI e della UE alla Pedagogia Sociale della Cittadinanza Attiva”, mbajtur pranë Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Dep. I gjuhës Italiane, Universiteti i Tiranës, 16 maj 2015		
45									A.T.SH	Ambasada Italiane
46									Biblioteka Kombetare	
47				“ South East European Project for the Advancement of Language Studies”  Universitett i Malit te Zi, Fakulteti i Filozofise, Nikshic, - Fakulteti i Arteve, Maribor, Slloveni,  U.T. Fakultti i Gjuhëve të						

				Huaja. (Bashkepunetore U. i Vlores "Ismail Qemali". 15.10.200-14- 10.2013						
<b>To tali</b>	<b>27</b>	<b>24</b>	<b>19</b>	<b>34</b>	<b>4</b>	<b>12</b>	<b>14</b>	<b>15</b>	<b>27</b>	<b>28</b>